LR-202

Bestell-Nr. • Order No. 0176370



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

MONACOR

WWW.MONACOR.COM

Deutsch

Induktionsempfänger

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Übersicht

1 Schalter LO CUT: zum Einschalten des Low-Cut-Filters, das tieffrequente Störgeräusche unterdrückt
2 Betriebsanzeige ON
3 Lautstärkeregler LEVEL
4 3,5-mm-Klinkenbuchse PHONES zum Anschluss eines Kopfhörers oder eines Ohrhörers
5 Batteriefachdeckel

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Setzen Sie den Empfänger nur im Innenbereich ein und schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.



- Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch (z. B. länger als eine Woche) die Akkus oder Batterien heraus. So bleibt das Gerät bei einem eventuellen Auslaufen der Akkus/Batterien unbeschädigt.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Defekte Akkus und verbrauchte Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. bei Ihrem Einzelhändel).

3 Einsatzmöglichkeiten

Mit dem Empfänger LR-202 lassen sich Audiosignale in induktiven Höranlagen empfangen. Diese werden für unterschiedliche Anwendungen eingesetzt, z. B. als Hilfsmittel für Hörbehinderte in Kirchen, Theatern, Kinos, Warte- und Aufenthaltsräumen, als Dolmetscheranlagen, bei Vorträgen in Museen, Ausstellungen, etc.

Bei induktiven Höranlagen wird eine Induktionsschleife mit einem Konstantstromverstärker angesteuert. Eine Induktionsschleife besteht aus einer Drahtwindung, die im Fußboden, in der Wand oder in der Decke verlegt wird. Innerhalb dieser Schleife baut sich ein Magnetfeld auf, das in dem Induktionsempfänger eine Spannung induziert. Diese Spannung wandelt der Empfänger wieder in ein Audiosignal zurück. Innerhalb einer Induktionsschleife lassen sich beliebig viele Empfänger betreiben.

4 Stromversorgung

Für den Betrieb wird eine 9-V-Blockbatterie oder ein 9-V-Akku benötigt.

1) Die Rastlasche (a) des Batteriefachdeckels (5) seitlich leicht eindrücken und den Deckel gleichzeitig aufklappen.
2) Den Akku oder die Batterie, mit dem Plus- und Minuszeichen wie vorne im Fach aufgedruckt, einsetzen.
3) Den Batteriefachdeckel zuklappen und einrasten.

5 Inbetriebnahme

1) Den Regler LEVEL (3) nach links auf Minimum drehen.
2) Den Kopfhörer oder Ohrhörer an die Buchse PHONES (4) anschließen. Das Gerät wird dadurch eingeschaltet und die Betriebsanzeige ON (2) leuchtet.
3) Den Empfänger mit der Klemme auf der Rückseite an der Kleidung befestigen, z. B. am Gürtel.
4) Mit dem Regler LEVEL (3) die gewünschte Wiedergabelautstärke einstellen.
5) Für eine bessere Sprachverständlichkeit oder bei Brummstörungen den Schalter LO CUT (1) in die Position ON stellen. Tieffrequente Störgeräusche werden so unterdrückt.
6) Zum Ausschalten des Empfängers den Klinkenstecker des Kopfhörers oder Ohrhörers aus der Buchse PHONES herausziehen.

6 Technische Daten

Gerätetyp: . . . . . Induktionsempfänger für drahtlose Audio-Übertragung
Stromversorgung: . . . . . 9-V-Blockbatterie, Lebensdauer ca. 25 Std.
Abmessungen, Gewicht: . . . . 60 × 112 × 35 mm, 60 g

Änderungen vorbehalten.

English

Induction Receiver

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

1 Operating Elements and Connections

1 LO CUT switch: for switching on the Low Cut filter to suppress low-frequency noise
2 Power LED ON
3 Volume control LEVEL
4 3.5 mm jack PHONES for connecting headphones or an earphone
5 Battery compartment cover

2 Important Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The receiver is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- If the unit is not used for a longer period (e. g. more than a week), the (rechargeable) batteries should be removed to prevent damage to the unit in case the battery should leak.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated, or if it is not repaired in an expert way.

If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Discharged batteries or defective rechargeable batteries do not belong in the household rubbish; always take them to a special waste disposal (e. g. collecting container at your retailer).

3 Applications

The receiver LR-202 allows reception of audio signals in inductive sound reproduction systems used for various applications, e. g. as an aid for persons hard of hearing in churches, theatres, cinemas, waiting rooms, meeting rooms, as interpreting installations, for lectures in museums, exhibitions, etc.

In inductive sound reproduction systems, an induction loop is triggered with a constant current amplifier. An induction loop consists of a wire winding laid into the floor, into the wall, or into the ceiling. Within this loop, a magnetic field is generated which will induce a voltage in the induction receiver. The receiver will reconvert this voltage into an audio signal. Within an induction loop, any number of receivers can be operated.

4 Power Supply

For operation, a 9 V battery or a 9 V rechargeable battery is required.

1) Slightly press the lateral locking clip (a) of the battery compartment cover (5) while opening the cover at the same time.
2) Insert the (rechargeable) battery with the positive and negative signs as printed in the front of the compartment.
3) Close the battery compartment cover and let it lock.

5 Operation

1) Set the control LEVEL (3) to the left stop to minimum.
2) Connect the headphones or the earphone to the jack PHONES (4). Thus, the unit is switched on; the power LED ON (2) will light up.
3) Fasten the receiver with its rear-side clip on your clothes, e. g. on your belt.
4) Adjust the desired reproduction volume with the control LEVEL (3).
5) To improve the speech intelligibility or to suppress hum noise, set the switch LO CUT (1) to ON. Thus, low-frequency noise will be suppressed.
6) To switch off the receiver, disconnect the plug of the headphones or earphone from the jack PHONES.

6 Specifications

Type of unit: . . . . . induction receiver for wireless audio transmission
Power supply: . . . . . 9 V battery, service life approx. 25 hours
Dimensions, weight:. . . . . 60 × 112 × 35 mm, 60 g

Subject to technical modification.

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Konsul-Smidt-Str. 68 • 28217 Bremen • Germany
Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.
A-1845.99.02.06.2021

CE

LR-202

Référence num. • Codice 0176370



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Français

Récepteur à induction

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Eléments et branchements

1 Interrupteur LO CUT : pour allumer le filtre Low Cut qui élimine les bruits perturbateurs à basse fréquence
2 Témoin de fonctionnement ON
3 Réglage de volume LEVEL
4 Prise jack 3,5 PHONES pour brancher un casque ou un écouteur
5 Couvercle du compartiment batterie

2 Conseils importants d'utilisation

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

- Ne faites fonctionner le récepteur qu'en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée 0–40 °C).
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.



- En cas de non utilisation prolongée (p. ex. supérieure à une semaine), retirez les accumulateurs ou batteries. L'appareil est ainsi protégé car les accumulateurs/batteries pourraient couler et l'endommager.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage à proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

Ne jetez pas les batteries usagées et les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique, déposez-les dans un container approprié ou rapportez-les chez votre détaillant.

3 Possibilités d'utilisation

Avec le récepteur LR-202, on peut recevoir des signaux audio dans des installations auditives inductives, utilisés pour diverses applications, p. ex. comme aide pour des personnes à audition déficiente, dans des églises, théâtres, cinémas, salles d'attente, de réunion, comme installations pour interprètes, pour des conférences dans musées, expeditions...

Dans des installations auditives inductives, une boucle d'induction est gérée avec un amplificateur à courant constant. Une boucle d'induction se compose d'un enroulement de fil placé dans le sol, le mur ou le plafond. Au sein de cette boucle, se crée un champ magnétique qui induit une tension dans le récepteur à induction. Le récepteur convertit de nouveau cette tension en un signal audio. Au sein d'une boucle d'induction, on peut faire fonctionner un nombre quelconque de récepteurs.

4 Alimentation

Pour le fonctionnement, une batterie 9 V ou un accumulateur 9 V est nécessaire.

1) Enfoncez légèrement sur le côté la languette (a) du couvercle du compartiment batterie (5) et simultanément, ouvrez le couvercle.
2) Placez l'accumulateur ou la batterie en respectant les symboles plus et moins comme indiqué sur l'avant du compartiment.
3) Remettez le couvercle en place et enclenchez-le.

5 Fonctionnement

1) Tournez le réglage LEVEL (3) vers la gauche sur le minimum.
2) Reliez le casque ou l'écouteur à la prise PHONES (4). L'appareil est alors allumé et la LED ON (2) témoin de fonctionnement brille.
3) Fixez le récepteur avec la pince située sur l'arrière à un vêtement, par exemple la ceinture.
4) Avec le réglage LEVEL (3), réglez le volume de restitution souhaité.
5) Pour une meilleure compréhension des propos, ou en cas de ronflements, mettez l'interrupteur LO CUT (1) sur la position ON. Les bruits perturbateurs à basse fréquence sont ainsi éliminés.
6) Pour éteindre le récepteur, retirez la fiche du casque ou de l'écouteur de la prise PHONES.

6 Caractéristiques techniques

Type d'appareil : . . . . . récepteur à induction pour une transmission audio sans fil
Alimentation : . . . . . batterie 9 V, durée de vie 25 heures environ.
Dimensions, poids : . . . . . 60 × 112 × 35 mm, 60 g

Tout droit de modification réservé.

Italiano

Ricevitore ad induzione

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Elementi di comando e collegamenti

1 Interruttore LO CUT: per attivare il filtro Low-Cut che sopprime le interferenze a bassa frequenza
2 Spia di funzionamento ON
3 Regolatore volume LEVEL
4 Presa jack 3,5 mm PHONES per il collegamento di una cuffia o di un auricolare
5 Coperchio del vano batteria

2 Avvertenze importanti per l'uso

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Se lo strumento non viene utilizzato per un tempo prolungato (p. es. oltre una settimana) conviene togliere le batterie per evitare che perdano, danneggiando lo strumento.
- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.

Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Con il ricevitore LR-202 è possibile ricevere segnali audio di impianti acustici ad induzione. Tali impianti servono per diverse applicazioni, p. es. come ausilio per persone con problemi all'udito in chiese, teatri, cinema, sale d'attesa, per impianti d'interpretariato, durante conferenze in musei, mostre ecc.

Negli impianti acustici ad induzione, un loop ad induzione viene comandato da un amplificatore di corrente costante. Un loop ad induzione è composto da un filo avvolto sistemato nel pavimento, nella parete o nel soffitto. All'interno del loop si crea una campo magnetico che produce una tensione nel ricevitore ad induzione. Tale tensione viene ritrasformata dal ricevitore in un segnale audio. All'interno di un loop ad induzione si possono gestire innumerevoli ricevitori.

4 Alimentazione

Per il funzionamento è richiesta una batteria (ricaricabile o no) di 9 V.

1) Esercitare una leggera pressione laterale sulla linguetta (a) del coperchio del vano batteria (5) aprendo contemporaneamente il coperchio.
2) Inserire la batteria con il positivo e negativo come è stampato nel vano stesso.
3) Richiudere il coperchio del vano batteria fino allo scatto.

5 Messa in funzione

1) Girare il regolatore LEVEL (3) a sinistra sul minimo.
2) Collegare la cuffia o l'auricolare con la presa PHONES (4). In questo modo si attiva l'apparecchio e la spia di funzionamento ON (2) si accende.
3) Con il clip posto sul retro, fissare il ricevitore ai vestiti, p. es. alla cintura.
4) Impostare il volume desiderato con il regolatore LEVEL (3).
5) Per migliorare la comprensione della lingua parlata o in caso di ronzii, portare l'interruttore LO CUT (1) in posizione ON. In questo modo si sopprimo le interferenze a bassa frequenza.
6) Per spegnere il ricevitore staccare il connettore della cuffia o dell'auricolare dalla presa PHONES.

6 Dati tecnici

Tipo dell'apparecchio: . . . . . ricevitore ad induzione per trasmissione audio senza fili
Alimentazione: . . . . . batteria 9 V, durata 25 h ca.
Dimensioni, peso: . . . . . 60 × 112 × 35 mm, 60 g

Con riserva di modifiche tecniche.

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Konsul-Smidt-Str. 68 • 28217 Bremen • Germany
Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.
A-1845.99.02.06.2021



LR-202

Número de referencia • Numer kat. 0176370

MONACOR

WWW.MONACOR.COM

Español

Receptor de inducción

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Elementos y conexiones

1 Interruptor LOW CUT: para encender el filtro Low Cut para suprimir ruido de baja frecuencia
2 LED ON
3 Control de volumen LEVEL
4 Jack de 3,5 mm PHONES para conectar cascos o un auricular de oreja
5 Tapa de compartimiento de batería

2 Notas importantes

Esta unidad cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El receptor ha estado diseñado únicamente para una utilización en el interior. Protéjalo contra las proyecciones de agua y las salpicaduras, una alta humedad del aire y del calor (temperatura de ambiente admisible 0–40 °C).
- Para la limpieza utilice únicamente un trapo seco y suave, nunca utilice productos químicos o agua.



- Si no debe utilizar la unidad durante un periodo largo de tiempo (por ejemplo más de una semana), las baterías (recargables) deben retirarse de la unidad para que no se dañe la unidad si se derraman las baterías.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si la unidad se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se utiliza adecuadamente o si no se repara por expertos.

Si la unidad está definitivamente retirada del servicio, llévela a una planta de reciclaje próxima para contribuir a su eliminación no contaminante.

Baterías desgastadas o baterías recargables defectuosas no deben tirarse a la basura doméstica; tírelas siempre a un contenedor especial (p. ej. un contenedor de pilas que va a encontrar en su tienda habitual).

3 Aplicaciones

El receptor LR-202 permite la recepción de señales audio en sistemas de reproducción de sonido inductivos para varias aplicaciones, por ejemplo como ayuda para personas con problemas de oído en iglesias, teatros, cines, salas de espera, salas de reunión, instalaciones de interpretación, para lecturas en museos, exhibiciones, etc.

En sistemas de reproducción de sonido inductivos, se produce un bucle de inducción con un amplificador de corriente constante. Un bucle de inducción consiste en una espira colocada en el suelo, en la pared o en el techo. Entre este bucle se genera un campo magnético que induce una tensión en el receptor de inducción. El receptor va a reconvertir este voltaje en señal audio. Dentro del bucle de inducción, puede funcionar cualquier número de receptores.

4 Alimentación

Para el funcionamiento, se requiere una batería 9 V o una batería recargable de 9 V.

1) Pulse ligeramente el clip lateral de fijación (a) de la tapa del compartimiento de batería (5) al mismo tiempo que abre la tapa.
2) Inserte la batería (recargable) con los polos positivo y negativo tal como se indica delante en el compartimiento.
3) Cierre y encaje el compartimiento de batería.

5 Funcionamiento

1) Ajuste el control LEVEL (3) al mínimo hasta el tope izquierdo.
2) Conecte los cascos o el auricular de oreja al jack PHONES (4). De esta manera la unidad está encendida; el LED ON (2) va a encenderse.
3) Fije el receptor con el clip en la parte trasera a su ropa, p. ej. en el cinturón.
4) Ajuste la reproducción de volumen deseado con el control LEVEL (3).
5) Para mejorar la inteligibilidad del habla o para suprimir ruido de zumbidos, ajuste el interruptor LO CUT (1) a ON. Así va a suprimirse el ruido de baja frecuencia.
6) Para apagar el receptor, desconecte el conector de los cascos o del auricular de oreja del jack PHONES.

6 Especificaciones

Tipo de unidad: . . . . . receptor de inducción para transmisión audio inalámbrica
Alimentación: . . . . . batería de 9 V, duración de la batería aprox. 25 horas
Dimensiones, peso: . . . . . 60 × 112 × 35 mm, 60 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski

Odbiornik indukcyjny

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Elementy użytkowe i gniazda połączeniowe

1 Przełącznik LO CUT: włącznik filtra Low Cut tłumiącego szumy o niskiej częstotliwości
2 Dioda zasilania
3 Regulator głośności
4 Gniazdo słuchawkowe jack 3,5 mm
5 Pokrywa komory baterii

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE i dlatego posiada oznaczenie symbolem CE.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku tylko w pomieszczeniach. Urządzenie należy chronić przed działaniem wody, wysokiej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia 0–40 °C).
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej szmatki; nie należy stosować wody ani środków czyszczących.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu (np.: dłużej niż 1 tydzień), należy usunąć z niego baterie, aby uniknąć uszkodzeń powstałych w skutek wycieku elektrolitu.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika) jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, lub jeśli zostało nieodpowiednio zainstalowane, podłączone, użytkowane lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.

Jeśli urządzenie ma zostać ostatecznie wycofane z użycia, należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

Zużyte baterie nie powinny być wyrzucane razem ze zwykłymi odpadkami. Zużyte baterie należy wyrzucać do pojemników specjalnie do tego przeznaczonych.

3 Zastosowanie

Odbiornik LR-202 pozwala na odbiór sygnałów audio odtwarzanych w systemie indukcyjnym. Może być pomocny dla osób z wadami słuchu w kościołach, teatrach, kinach, poczekalniach, a także w systemach tłumaczeń oraz dla przewodników wycieczek itp.

W systemach indukcyjnej reprodukcji dźwięku, pętla indukcyjna jest podłączona do wzmacniacza stałoprądowego. Pętla indukcyjna składa się z przewodu położonego w podłodze, ścianach lub suficie. Dzięki pętli generowane jest pole elektromagnetyczne, które indukuje napięcie wewnątrz odbiornika indukcyjnego. Ilość odbiorników w zasięgu pętli indukcyjnej jest dowolna.

4 Zasilanie

Urządzenie zasilane jest baterią, lub akumulatorem 9 V.

1) Delikatnie wcisnąć boczny zatrzask (a) pokrywy komory baterii (5) otwierając równocześnie komorę baterii.
2) Umieścić baterie (akumulatory) zwracając uwagę na prawidłową polaryzację opisaną w komorze baterii.
3) Nałożyć pokrywę na komorę baterii do momentu jej zatrzaśnięcia.

5 Działanie

1) Ustawić regulator poziomu głośności (3) w pozycji minimalnej (maks. w lewo).
2) Podłączyć słuchawki do gniazda słuchawkowego (4). Urządzenie jest włączone; dioda zasilania (2) się świeci.
3) Zamocować odbiornik do ubrania np.: na pasku za pomocą klipsa mocującego na tylnej stronie obudowy.
4) Ustawić odpowiedni poziom głośności za pomocą regulatora głośności (3).
5) W celu poprawy czytelności mowy lub w celu redukcji zakłóceń, należy ustawić przełącznik LO CUT (1) w pozycji ON. Dzięki temu zakłócenia na niskich częstotliwościach będą wytłumione.
6) Aby wyłączyć odbiornik należy odłączyć wtyk słuchawkowy z gniazda 3,5 mm (4).

6 Dane techniczne

Typ urządzenia: . . . . . indukcyjny odbiornik bezprzewodowej transmisji sygnału audio
Zasilanie:. . . . . bateria 9 V, czas pracy około 25 godzin
Rozmiary, waga: . . . . . 60 × 112 × 35 mm, 60 g

Z zastrzeżeniem możliwość zmian.

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Konsul-Smidt-Str. 68 • 28217 Bremen • Germany
Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.
A-1845.99.02.06.2021

CE

LR-202

Bestelnummer 0176370



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

Nederlands

Inductieontvanger

Deze handleiding is bedoeld voor gebruikers zonder bijzondere vakkennis. Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1 Schakelaar LO CUT: voor het inschakelen van het Low Cut-filter dat laagfrequente ruis onderdrukt
2 POWER-LED ON
3 Volumeregelaar LEVEL
4 3,5 mm-stekkerbus PHONES voor aansluiting van een hoofdtelefoon of een oortelefoon
5 Deksel van het batterijvakje

2 Belangrijke gebruiksvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

- De ontvanger is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd druip- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).



- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- Indien u het toestel voor een langere periode (bv. langer dan een week) niet gebruikt, dient u de accu's of de batterijen eruit te nemen. Zo blijft het apparaat onbeschadigd bij eventueel uitlopen van de accu's/batterijen.
- In geval van ongeoorloofd gebruik, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Geef lege batterijen en defecte accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder ze als KGA (bijvoorbeeld de inzamelbox in de gespecialiseerde elektrozaak).

3 Toepassingen

Met de ontvanger LR-202 kunt u audiosignalen ontvangen in inductieve geluidsinstallaties. Ze worden voor diverse toepassingen gebruikt, bijvoorbeeld als hulpmiddel voor slechthorenden in kerken, theaters, filmzalen, wachtkamers en recreatieruimten, als tolkinstallaties, bij voordrachten in musea, tentoonstellingen etc.

Bij inductieve geluidsinstallaties wordt een inductielus met een constante-stroomversterker aangestuurd. Een inductielus bestaat uit een draadwikkeling die in de vloer, in de muur of in het plafond wordt aangebracht. In deze lus ontstaat een magneetveld dat in de inductieontvanger een spanning induceert. Deze spanning wordt door de ontvanger opnieuw in een audiosignaal omgezet. In een inductielus kunt u een willekeurig aantal ontvangers gebruiken.

4 Voedingsspanning

Als voeding hebt u een 9 V-blokbatterij of een 9 V-accu nodig.

1) Druk de sluitlip (a) naast het deksel van het batterijvakje (5) licht in en klap het deksel tegelijk open.
2) Breng de accu of de batterij met het plus- en minusteken aan zoals op de voorzijde van het vakje aangeduid.
3) Klap het deksel dicht en klik vast.

5 Ingebruikneming

1) Draai de regelaar LEVEL (3) naar links in de minimumstand.
2) Sluit de hoofdtelefoon of oortelefoon aan op de jack PHONES (4). Op deze manier wordt het apparaat ingeschakeld, en de POWER-LED ON (2) licht op.
3) Bevestig de ontvanger met de clip op de achterzijde op een kledingsstuk, bv. de riem.
4) Stel met de regelaar LEVEL (3) het gewenste weergavevolume in.
5) Voor een betere verstaanbaarheid of bij een storende bromtoon plaatst u de schakelaar LO CUT (1) in de stand ON. Zo onderdrukt u laagfrequente ruis.
6) Om de ontvanger uit te schakelen, trekt u de stekker van de hoofdtelefoon of oortelefoon uit de stekkerbus PHONES.

6 Technische gegevens

Apparaattype:	Inductieontvanger voor draadloze audiotransmissie
Voedingsspanning:	9 V-blokbatterij, levensduur ca. 25 uur
Afmetingen, gewicht:.	60 × 112 × 35 mm
Gewicht:	60 g

Wijzigingen voorbehouden.

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Konsul-Smidt-Str. 68 • 28217 Bremen • Germany
Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.
A-1845.99.02.06.2021

CE